SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Stabmixer (D)
Instructions for use	Hand blender (GB)
Mode d'emploi	Mixer plongeant (F)
Gebruiksaanwijzing	Staafmixer (NL)
Instrucciones de uso	Batidora con picadora (E)
Manuale d'uso	Frullatore a immersione (I)
Brugsanvisning	Stavblender (DK)
Bruksanvisning	Handmixer (S)
Käyttöohje	Sauvasekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Ręczny mikser elektryczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός (GR)
Руководство по эксплуатации	Ручной блендер (RUS)

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.severin.de oder www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

1
2
3
4
SEVERIN
5
6
7
8

Ⓓ

Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau
1. Aufhängeöse an Anschlussleitung
2. Regler
3. Einschalttaster I & II
4. Motorblock
5. Mixstabauslösetasten
6. Mixstab
7. Messer
8. Mixbehälter mit Rutschsicherung

Anschluss
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden. Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso:**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung**
  - **vor jedem Zubehörwechsel.**
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Sie Zubehör und Werkzeug montieren, wechseln, entfernen oder reinigen.
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr! Gehen Sie beim Leeren und Reinigen des Arbeitsbehälters und beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vor.
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften
  - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor dem Gebrauch

– Reinigen Sie den Mixbehälter und alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern ausgestattet.
Einschalttaster I: niedrige Motordrehzahl.
Einschalttaster II: hohe Motordrehzahl.
Bei der Benutzung der Schaltstufe I kann die Motordrehzahl mit Hilfe des Reglers individuell eingestellt werden.

Handhabung Stabmixer

– Mixstab auf den Motorblock setzen und zusammendrücken bis der Motorblock hörbar einrastet.
– Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden, wie z.B. der beigefügte Mixbecher.
– Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken der Einschalttaster einschalten.
– Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Arbeitsvorganges nicht blockiert.
– Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
– Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.
– Zum Lösen des Mixstabes, drücken Sie die Auslösetasten zusammen und nehmen Sie den Mixstab ab.

Zum Erreichen der maximalen Leistung kann folgendes Rezept verwendet werden:
200 ml Wasser und 300 g Sojabohnen für 30 Sekunden mixen.

Mixbehälter mit Rutschsicherung

Die Rutschsicherung wird unter den Mixbehälter gelegt, um einen sicheren Stand zu gewährleisten. Sie kann auch als Verschlussdeckel für den Mixbecher verwendet werden.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Der Mixstab und der Mixbehälter können mit warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels oder in der Spülmaschine gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer ist scharf.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de

unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

Entsorgung

Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Hand blender

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation
1. Hanging loop on power cord
2. Speed control
3. Operating buttons I & II
4. Drive unit
5. Blender attachment release buttons
6. Blender attachment
7. Blade unit
8. Blender jug with non-slip base

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with. Any misuse can cause severe personal injury.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - **in case of any malfunction**
  - **during cleaning,**
  - **before changing any attachment.**
- Great care is necessary when using this appliance, especially near children. Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not allow the unit or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket before adding, changing, removing or cleaning any attachments or cutting tools.
- **Caution:** The blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when emptying or cleaning the bowl, or when otherwise handling these blades.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- During operation, the unit should be placed on a scratch-resistant surface.

- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as in
  - staff kitchens, offices and other commercial environments,
  - agricultural areas,
  - hotels, motels etc. and similar establishments,
  - bed-and-breakfast guest houses.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

– Before the appliance is used for the first time, the blender jug and all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section *General care and cleaning*.

Operating buttons

The blender is equipped with 2 push-type operating buttons.
Operating button I: low power
Operating button II: high power
When using the operating button I, the speed can be adjusted individually by means of the speed control.

Blender operation

– Fit the blender attachment to the drive unit and push it down until the drive unit is heard locking into place.
– Always use a suitable container for operation. The blender jar provided, or any tall container with a flat base are suitable.
– Push the blender attachment down into the ingredients in the bowl before switching the unit on with the operation buttons.
– Make sure that the attachments can rotate freely inside the bowl and are not blocked during operation.
– As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
– Remove the plug from the wall socket after use.
– To remove the blender attachment, push both release buttons simultaneously and pull it from the drive unit.

For maximum performance, the following recipe may be used:
Blend 200 ml water und 300 g soy beans for 30 seconds.

Blender jug with non-slip base

The non-slip base is placed underneath the blender jug to ensure a safe stand. It can also be used as a cover for the jug.

General care and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- The blender attachments and blender jug can be cleaned using hot water and a mild detergent, or in a dish-washer. **Caution**: the blades are extremely sharp.

Disposal

Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Ⓕ Mixer plongeant

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Anneau de suspension intégré au cordon d'alimentation
2. Commande vitesse
3. Touches de fonctionnement I & II
4. Bloc moteur
5. Bouton de déverrouillage des accessoires du mixer
6. Pied
7. Couteau
8. Bol mixeur avec base anti-dérapante

Branchement au secteur
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer.
Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

Importantes consignes de sécurité
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifé par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi. Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
  - **en cas de défaillance quelconque**
  - **avant de nettoyer l'appareil**
  - **avant de changer les accessoires**
- Veuillez manier cet appareil avec précaution, surtout à proximité d'enfants. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous ne quittez la pièce que pendant un court instant.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur quelconque.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale avant d'ajouter, de changer, de nettoyer ou de retirer un

accessoire ou couteau quelconque.
- Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Pour prévenir tout risque de blessure, maniez ces éléments avec extrême précaution. . Pour éviter tout risque d'accident, veuillez être prudent en vidant ou en nettoyant le bol, ou lors du maniement du couteau.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface résistante aux rayures.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
  - cuisines d'employés, bureaux et autres locaux commerciaux,
  - zones agricoles,
  - hôtels, motels et établissements similaires
  - maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

– Veuillez nettoyer soigneusement le bol mixeur et toutes les parties détachables avant la première utilisation de cet appareil, et ce de la manière indiquée au chapitre « *Entretien et nettoyage* ».

Touches de fonctionnement

Le mixer dispose de deux touches de fonctionnement type bouton-poussoir.
Touche de fonctionnement I: petite vitesse
Touche de fonctionnement II: grande vitesse
Lors de l'utilisation de la touche de fonctionnement I, la vitesse peut être réglée séparément à l'aide de la commande vitesse.

Fonctionnement du mixer

– Fixez le pied mixeur sur le bloc moteur et appuyez dessus jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller.
– Utilisez toujours un récipient approprié à la tâche. Un récipient à paroi hautes et à fond plat est préférable.
– Plongez le pied mixeur dans les ingrédients contenus dans le bol avant d'appuyer sur une des touches de fonctionnement pour mettre l'appareil en marche.
– Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
– Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixeur du mélange.
– Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.
– Pour détacher le pied mixeur, appuyez en même temps sur les deux boutons de déverrouillage et détachez-le du bloc moteur.

Pour obtenir une performance optimale de l'appareil, nous vous suggérons la recette suivante:
Mélangez 200 ml d'eau avec 300 g de pousses de soja pendant secondes.

Bol mixeur avec base anti-dérapante

La base anti-dérapante est placée sous le bol mixeur pour assurer une parfaite stabilité. Elle peut être également utilisée en tant que couvercle pour le bol mixeur.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas laver le bloc moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.

- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasive ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Les accessoires du mixer et le bol mixeur peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux, ou passés au lave-vaisselle. **Attention**: les lames du couteau sont extrêmement acérées.

Mise au rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Staafmixer

Beste klant
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving
1. Integrerende hangende loep aan power snoer
2. Snelheidscontrole
3. Gebruiksknoppen I & II
4. Aandrijfunit
5. Blenderhulpstuk ontkoppelknopen
6. Blenderunit
7. Mesunit
8. Blenderkan met anti-slip basis

Aansluiting
Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender.
Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden. Verkeert gebruik van dit apparaat kan personelijk letsel veroorzaken.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
  - **het apparaat niet juist werkt**
  - **men het apparaat schoonmaakt**
  - **voordat men een hulpstuk vervangt.**
- Wees voorzichtig wanneer men dit apparaat gebruikt, speciaal met kinderen aanwezig. Laat het apparaat nooit onbeheert wanneer het is aangesloten op het stroomnet. Verwijder altijd de stekker van het stopcontact, zelfs als men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat men hulpstukken of messen aansluit, verandert, verwijderd of schoonmaakt.
- De messen zijn zeer scherp. . Om ongelukken te voorkomen, moet men zeer

voorzichtig zijn wanneer men de schaal leegt of schoonmaakt, of wanneer men de messen hanteert.
- Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- Dit apparaat is bestemt voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals in
  - staf keukens, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - agrarische gebieden,
  - hotels, motels enz. en gelijkwaardige establissementen
  - bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het serviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voor het eerste gebruik
– Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men de blenderkan en alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken.*

Gebruiksknoppen
De blender is uitgerust met 2 opdruk gebruiksknoppen.
Gebruiksknop I: lage power
Gebruiksknop II: hoge power
Wanneer men gebruiksknop I indrukt, kan de snelheid apart versteld worden met behulp van de snelheidscontrole.

Blender gebruik
– Pas het blenderhulpstuk op de aandrijfunit en druk het stevig aan totdat men de aandrijfunit op zijn plaats hoort klikken.
– Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
– Druk het blenderhulpstuk neer in de ingredienten in de schaal voordat men èèn van de gebruiksknoppen gebruikt om de unit aan te zetten.
– Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokeerd wordt tijdens gebruik.
– Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingredienten haalt.
– Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.
– Om het blenderhulpstuk te verwijderen, druk tegelijkertijd op beide ontkoppelknoppen en trek het van de aandrijfunit.

Voor optimale werking, mag het volgende recept gebruikt worden:
Meng 200 ml water en 300 gr sojabonen voor ongeveer 30 seconden.

Blenderkan met antislip basis
De antislip basis is geplaatst onder de blenderkan om voor veilig staan te zorgen. Het kan ook gebruikt worden als een deksel voor de kan.

Algemeen onderhoud en schoonmaken
- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om electrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfunit mag schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- De blenderhulpstukken en de blenderkan mogen schoongemaakt worden met heet water en een zachte zeep, of in de vaatwasmachine. **Waarschuwing**: de

messen zijn zeer scherp.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ Batidora con picadora

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Elementos componentes
1. Arandela para colgar integrada en el cable eléctrico
2. Control de velocidad
3. Botones de funcionamiento I y II
4. Unidad de transmisión
5. Botones de expulsión de la unidad batidora
6. Unidad batidora
7. Cuchilla
8. Jarra de la batidora con base antideslizante

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente. El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- **Desenchufe el aparato siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería**
  - **durante la limpieza**
  - **y antes de cambiar cualquier accesorio.**
- Este aparato se debe utilizar con muchísimo cuidado, especialmente cerca de los niños. No deje el aparato desatendido mientras está conectado. Desenchufe siempre el cable eléctrico, incluso cuando salga de la habitación solo durante un instante
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Apague el aparato y desenchúfelo siempre de la pared antes de añadir, cambiar, quitar o limpiar cualquier accesorio o utensilio para cortar.
- Las cuchillas están muy afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones

al vaciar o limpiar el recipiente, o al manipular estas cuchillas.

- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
  - cocinas de empresa, oficinas y otros puntos comerciales,
  - zonas agrícolas,
  - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares
  - casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia posventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Antes de usarla por primera vez

– Antes de utilizar el aparato por primera vez, la jarra de la batidora y todas las piezas desmontables se deberán limpiar a fondo como viene indicado en la sección *Mantenimiento y Limpieza General*.

Botones de funcionamiento

La batidora tiene 2 botones pulsadores para activar su funcionamiento.
Botón de funcionamiento I: baja potencia
Botón de funcionamiento II: alta potencia
Al utilizar el botón de funcionamiento, la velocidad se podrá ajustar individualmente mediante el control de velocidad.

Funcionamiento de la batidora

– Instale la unidad batidora en la unidad de transmisión y empújela hacia abajo hasta escuchar el sonido que indica que la unidad de transmisión está acoplada.
– Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
– Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes del interior del recipiente antes de utilizar uno de los botones de funcionamiento para encender el aparato.
– Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté estorbado durante su funcionamiento.
– En cuanto suelta el botón de funcionamiento, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
– Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.
– Para desmontar la unidad batidora, pulse simultáneamente los dos botones de expulsión y estire para separarla de la unidad de transmisión.

Para disfrutar al máximo de la batidora, puede utilizar la siguiente receta:
Batir 200 ml de agua y 300 g de legumbres de soja durante 30 segundos.

Jarra de la batidora con base antideslizante

La base antideslizante está situada en la parte inferior de la jarra de la batidora para garantizar que se apoya de modo seguro. También se puede utilizar como tapa para la jarra.

Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos

o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.

- Los accesorios de la batidora y la jarra se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave, o en el lavavajillas. **Precaución:** las cuchillas son muy afiladas.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Ⓘ Frullatore a immersione

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione
1. Gancio per appendere integrato al cavo di alimentazione
2. Regolatore di velocità
3. Tasti di funzione I e II
4. Unità motore
5. Tasti di rilascio dell'accessorio frullatore
6. Accessorio frullatore
7. Unità lame
8. Bicchiere del frullatore con base antiscivolo

Collegamento alla rete
Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non mettete più in funzione l'apparecchio nel caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni. Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - **in caso di cattivo funzionamento**
  - **durante ogni operazione di pulizia**
  - **prima di cambiare un qualsiasi accessorio.**
- È necessario usare estrema cautela nell'utilizzo di questo apparecchio, soprattutto in presenza di bambini. Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, se lasciate la stanza anche solo per un breve lasso di tempo.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le preacuzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici

calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente prima di aggiungere, sostituire, togliere o pulire qualsiasi accessorio o strumento per tagliare.
- Le lame sono molto affilate. Per prevenire eventuali ferite, prestate estrema attenzione quando svuotate o pulite il contenitore di raccolta, o in qualsiasi altra circostanza maneggiate le lame.
- Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - cucine di direzioni, uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - alberghi, motel e stabilimenti simili
  - pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare pericoli, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela. Ne troverete gli indirizzi in appendice al presente manuale.

Primo utilizzo

– Quando volete usare l'apparecchio per la prima volta, dovete lavare accuratamente il bicchiere del frullatore e tutti i componenti rimovibili seguendo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

Tasti di funzione

Il frullatore è dotato di 2 tasti di funzione di tipo a pressione.
Tasto di funzione I: bassa potenza
Tasto di funzione II: alta potenza
Quando utilizzate il tasto di funzione I, potete regolare la velocità volta per volta grazie all'apposito regolatore di velocità.

Funzionamento del frullatore

– Inserite l'accessorio frullatore nell'unità motore e spingete in fondo sino a sentire l'unità motore bloccata in sede.
– Utilizzate sempre un contenitore adatto per il funzionamento: la caraffa del frullatore fornita in dotazione o un qualsiasi altro contenitore a sponde alte e fondo piatto.
– Introducete l'accessorio frullatore nel contenitore di raccolta con gli ingredienti prima di azionare l'apparecchio tramite uno dei due tasti di funzione.
– Assicuratevi che l'accessorio possa ruotare liberamente dentro il contenitore e che non si blocchi durante il funzionamento.
– Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dagli ingredienti frullati.
– Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.
– Per rimuovere l'accessorio frullatore, premete contemporaneamente i due tasti di rilascio e tirate via l'accessorio dall'apparecchio.

Per il funzionamento ottimale, potete utilizzare la seguente ricetta:
Mescolate 200 ml di acqua e 300 g di soia per 30 secondi.

Bicchiere del frullatore con base antiscivolo

La base antiscivolo è posta sotto il bicchiere del frullatore per garantirne una maggiore stabilità. Può essere usata anche come coperchio del bicchiere.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate l'unità motore o il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.
- Gli accessori e la caraffa del frullatore possono essere lavati con acqua calda e un detersivo delicato o anche in lavastoviglie. **Attenzione**: le lame sono estremamente affilate.

Smaltimento

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Stavblender

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Apparatets dele
1. Indbygget ophæng ved ledningen
2. Hastighedsindstilling
3. Betjeningsknapperne I & II
4. Motordel
5. Udløserknapper til blendertilbehøret
6. Blenderaggregat
7. Blenderkniv
8. Blenderskål med skridsikker base

El-tilslutning
Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blenderens typeskilt.
Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning. Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- **Tag altid ledningen ud af stikkontakten efter brug og også**
  - **i tilfælde af at apparatet ikke fungerer rigtigt,**
  - **ved rengøring,**
  - **inden udskiftning af tilbehørsdelene.**
- Det er nødvendigt at udvise forsigtighed når dette apparat benyttes, især hvis der er børn i nærheden. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten selv om rummet kun forlades kortvarigt.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden påsætning, udskiftning, aftagning eller rengøring af tilbehør eller snitteknive.
- **Advarsel:** Knivene er meget skarpe. For at undgå tilskadekomst skal man altid være specielt forsigtig ved tømning eller rengøring af skålen, og generelt når disse knive håndteres.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for

apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Under betjeningen bør apparatet placeres på en ridsefast overflade.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender
  - B&B pensionater.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug

– Inden apparatet tages i brug første gang må blenderskålen og alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet *Generel rengøring og vedligehold*.

Betjeningsknapper

Blenderen har 2 betjeningsknapper, der aktiveres ved at trykke på dem.
Betjeningsknap I: Lav effekt
Betjeningsknap II: Høj effekt
Når betjeningsknap I er aktiveret, kan omdrejningshastigheden justeres individuelt med hastighedsindstillingen.

Betjening af blenderen

– Sæt blendertilbehøret fast på drivakslen og tryk ned indtil det høres at drivakslen låses på plads.
– Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
– Sæt stavblenderen ned i ingredienserne i skålen inden en af betjeningsknapperne benyttes til at tænde for apparatet.
– Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
– Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
– Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
– Når blendertilbehøret skal tages af, trykkes begge udløserknapper ind samtidigt og træk tilbehøret af drivakslen.

Optimal ydelse fås ved at benytte følgende opskrift:
Blend 200 ml vand og 300 g sojabønner i 30 sekunder.

Blenderskål med skridsikker base

Den skridsikre base placeres under blenderskålen for at sikre at den står fast. Den kan også benyttes som låg på skålen.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motordelen eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Blendertilbehøret og blenderskålen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel, eller i opvaskemaskine. **Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe.

Bortskaffelse

Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl.

Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ

Handmixer

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Beskrivning
1. Inbyggd upphängningsögla på elsladden
2. Hastighetskontroll
3. Funktionsknappar I & II
4. Drivenhet
5. Mixerdelens lossningsknappar
6. Mixerdel
7. Kniv
8. Mixerkanna med halkfri bas

Anslutning till vägguttaget
Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerns skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren. Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt**
  - **vid eventuellt fel,**
  - **under rengöring av apparaten,**
  - **innan du byter några tillbehör.**
- Var ytterst försiktig när du använder denna apparat, speciellt i närheten av barn. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elutaget. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget även om du lämnar rummet för bara en liten stund.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ut vägguttaget innan du monterar på, byter, tar bort eller rengör tillbehör eller knivar.
- Knivarna är ytterst vassa. . Undvik skador genom att vara extra försiktig när du tömmer eller rengör skålen, eller när du handskas med dessa knivar annars.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- Under användningen bör mixern placeras på ett risptåligt underlag.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller

liknande användning, såsom i
- kök på arbetsplatser, kontor och andra kommersiella miljöer,
- jordbrukssektorn,
- hotell, motell och andra liknande anläggningar
- bed-and-breakfast hus.

- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen
– Innan apparaten används för första gången bör mixerkannan och alla löstagbara delar diskas enligt avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

Funktionsknappar
Mixern är utrustad med 2 funktionsknappar.
Funktionsknapp I: låg effekt
Funktionsknapp II: hög effekt
När du använder funktionsknapp I kan hastigheten justeras individuellt med hjälp av hastighetskontrollen.

Mixerns användning
– Montera mixerdelen på drivenheten och tryck ner den tills du hör att drivenheten låses på plats.
– Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
– Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du använder en av funktionsknapparna för att starta enheten.
– Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
– Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
– Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.
– Lossa mixerdelen genom att trycka in båda lossningsknapparna samtidigt och dra ut den från drivenheten.

För optimal funktion kan du använda följande recept:
Blanda 200 ml vatten och 300 g sojabönor i 30 sekunder.

Mixerkanna med halkfri bas
Den halkfria basen placeras under mixerkannan för att den skall stå säkert på plats. Den kan också användas som lock på kannan.

Rengöring och skötsel
- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Mixertillbehören och blandarskålen kan diskas med varmt vatten och ett milt diskmedel eller i en diskmaskin. **Varning**: kniven är extremt vass.

Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall

apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Sauvasekoitin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Laitteen osat
1. Kiinteä ripustussilmukka liitäntäjohdossa
2. Nopeussäädin
3. Käyttöpainikkeet I & II
4. Käyttöosa
5. Sekoitinosan irrotuspainikkeet
6. Sekoitinosa
7. Teräosa
8. Liukuestepohjallinen sekoitusastia

Verkkoliitäntä
Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa tehosekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä.
Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Jos laite vahingoittuu seurauksena väärinkäytöstä, tai siksi, että annettuja käyttöohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista. Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Poista pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja myös**
  - **vian sattuessa**
  - **laitetta puhdistettaessa**
  - **ennen sekoitinosan vaihtoa.**
- Tämän laitteen käytön aikana on noudatettava erityistä varovaisuutta, erityisesti lasten lähellä. Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Kytke pistoke aina irti seinäpistorasiasta silloinkin kun poistut huoneesta vain hetkeksi.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Katkaise laitteesta aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin asennat, vaihdat, irrotat tai puhdistat osia tai silpputeriä.
- Terät ovat erittäin teräviä. Vammojen välttämiseksi ole erityisen varovainen, kun tyhjennät kulhon tai puhdistat sitä tai kun muutoin käsittelet näitä teriä.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina, kunnes moottori on täysin pysähtynyt, äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Käytettäessä laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.

- Tämälaiteontarkoitettukotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - työpaikkakeittiöt, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Ennen ensikäyttöä

– Ennen laitteen ensikäyttöä sekoitusastia ja kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa *Laitteen puhdistus ja huolto* annettujen ohjeiden mukaisesti.

Käyttöpainikkeet

Sekoittimessa on 2 painettavaa käyttöpainiketta.
Käyttöpainike I: pieni teho
Käyttöpainike II: suuri teho
Käyttöpainiketta I käytettäessä nopeutta voidaan säätää itse nopeussäätimen avulla.

Sauvasekoittimen käyttö

– Kiinnitä sekoitinosa käyttöosaan ja paina sitä alaspäin, kunnes kuulet käyttöosan lukkiutuvan paikalleen.
– Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
– Työnnä sekoitinosa astiassa olevaan ruoka-ainekseen ennen kun kytket laitteen päälle yhdellä käyttöpainikkeista.
– Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että se juuttuu käytön aikana.
– Laite lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
– Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.
– Sekoitinosa irrotetaan painamalla molempia irrotuspainikkeita yhtaikaa ja vetämällä se irti käyttöosasta.

Optimaalisen tehokkuuden saavuttamiseksi voidaan soveltaa seuraavaa reseptiä:
Sekoita 200 ml vettä ja 300 g soijapapuja 30 sekunnin ajan.

Liukuestepohjallinen sekoitusastia

Sekoitusastian pohjaan laitetaan liukuestepohja, jotta varmistetaan, että se pysyy turvallisesti paikallaan. Sitä voidaan käyttää myös astian kantena.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista käyttöosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Älä puhdista konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- Sekoitinosat ja sekoitusastia voidaan puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella tai pestä astianpesukoneessa.
  Varoitus: Terät ovat erittäin teräviä.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa

laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL) Ręczny mikser elektryczny

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw
1. Wbudowana pętelka na przewód zasilający
2. Regulator prędkości
3. Włączniki I i II
4. Korpus z napędem
5. Przycisk do odczepiania akcesoriów
6. Mieszadło
7. Element tnący
8. Pojemnik do miksowania z antypoślizgową podstawką

Podłączenie do sieci zasilającej
Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia;**
  - **i przed zmianą końcówki roboczej.**
- Podczas używania urządzenia należy zachować daleko idącą ostrożność, zwłaszcza w pobliżu dzieci. Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.

- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokiej temperatury.
- Przed zmianą, wyjmowaniem lub dodawaniem końcówek czynnościowych oraz przed przystąpieniem do ich czyszczenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Ostrza tnące są bardzo ostre. . Aby zapobiec obrażeniom ciała, podczas opróżniania lub mycia miski oraz posługiwania się ostrzami należy zachować szczególną ostrożność.
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać, aż silnik całkowicie się zatrzyma. Nie należy dotykać ruchomych części urządzenia w trakcie pracy.
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadrapania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach dla pracowników, biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
  - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiekolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

– Przed pierwszym użyciem urządzenia, pojemnik do miksowania i wszelkie zdejmowane elementy należy dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Przyciski funkcyjne

Mikser wyposażony jest w 2 przyciski.
Włącznik I: niskie obroty
Włącznik II: wysokie obroty
Używając włącznika I można regulować prędkość obrotów za pomocą regulatora prędkości.

Instrukcja obsługi miksera

– Przystawić żądaną końcówkę do korpusu z silnikiem i wcisnąć ją, aż się zablokuje.
– Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
– Przed naciśnięciem któregokolwiek z włączników i uruchomieniem miksera włożyć końcówkę mieszadła w środek pojemnika ze składnikami.
– Uważać, aby element czynnościowy mógł obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.
– Urządzenie wyłącza się natychmiast po zwolnieniu włącznika. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
– Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.
– Aby zdjąć końcówkę czynnościową, nacisnąć jednocześnie przyciski do odczepiania i pociągnąć końcówkę w kierunku od korpusu.

Aby uzyskać jak najlepszy efekt, można skorzystać z następującego przepisu:
Miksować 200 ml wody i 300 g soi przez 30 sekund.

Pojemnik do mieszania z antypoślizgową podstawką

Pod pojemnikiem należy umieścić antypoślizgową podstawkę, która zapewni stabilniejsze ustawienie. Podstawka może także służyć jako przykrywka do pojemnika.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, korpusu z napędem i przewodu zasilającego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w cieczach. Korpus z napędem można wytrzeć wilgotną, gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Akcesoria i pojemnik do miksowania można myć w gorącej wodzie z delikatnym detergentem lub w zmywarce do naczyń. **Uwaga**: noże są bardzo ostre.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Μπλέντερ χειρός

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής
1. Ενσωματωμένη θηλιά κρεμάσματος στο ηλεκτρικό καλώδιο
2. Χειριστήριο ταχύτητας
3. Κουμπιά λειτουργίας I και II
4. Μονάδα κίνησης
5. Κουμπιά απασφάλισης εξαρτήματος μπλέντερ
6. Μονάδα μπλέντερ
7. Λεπίδα
8. Κανάτα μπλέντερ με αντιολισθητική βάση

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Φροντίζετε να βεβαιώνεστε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων/ διαβαθμίσεων του μπλέντερ.
Αυτό το προϊόν συμβαδίζει με τις υποχρεωτικές οδηγίες της ΕΕ περί χαμηλών τάσεων.

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Ουδεμία ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας. Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- **Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα μετά την χρήση, και επίσης**
  - **σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης**
  - **κατά τον καθαρισμό της συσκευής**
  - **πριν αλλάξετε οποιοδήποτε εξάρτημα.**
- Απαιτείται μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής, ειδικά κοντά σε παιδιά. Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, όταν αποχωρείτε από το δωμάτιο, ακόμη κι αν αυτό είναι για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να

παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάζετε την πρίζα από τον ρευματοδότη του τοίχου πριν προσθέσετε, αλλάξετε, αφαιρέσετε ή καθαρίσετε οποιοδήποτε εξάρτημα ή τον κοπτήρα.
- Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν αδειάζετε ή καθαρίζετε το μπολ, ή όταν χειρίζεστε αυτές τις λεπίδες.
- Αφού σβήσετε τη συσκευή, περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που ανθεκτικές σε σημάδια και γδαρσίματα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
  - κουζίνες για το προσωπικό, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - γεωργικές περιοχές,
  - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις
  - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείναμε όλες οι επιδιορθώσεις, όπως η αλλαγή του καλωδίου, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε , στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στην τελευταία παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

– Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα του μπλέντερ και όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

Κουμπιά λειτουργίας

Το μπλέντερ είναι εξοπλισμένο με 2 κουμπιά λειτουργίας.
Κουμπί λειτουργίας I: χαμηλή ισχύς
Κουμπί λειτουργίας II: υψηλή ισχύς
Όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί λειτουργίας I, μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα ξεχωριστά με το χειριστήριο ταχύτητας.

Λειτουργία μπλέντερ

– Προσαρμόστε το εξάρτημα του μπλέντερ στη μονάδα κίνησης και πιέστε το προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε τη μονάδα κίνησης να ασφαλίζει στη θέση της.
– Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
– Σπρώξτε το εξάρτημα μπλέντερ κάτω, μέσα στα συστατικά στο μπολ, πριν χρησιμοποιήσετε ένα από τα κουμπιά λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
– Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπωλ και τίποτα δεν την εμποδίζει/μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.
– Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
– Βγάζετε πάντα την πρίζα από τον τοίχο
– Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα του μπλέντερ, πιέστε ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά απασφάλισης και τραβήξτε το από τη μονάδα κίνησης.

Για βέλτιστη απόδοση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την παρακάτω συνταγή:
Αναμίξτε 200 ml νερό και 300 γρ. φασόλια σόγιας για 30 δευτερόλεπτα.

Κανάτα μπλέντερ με αντιολισθητική βάση
Η αντιολισθητική βάση τοποθετείται κάτω από την κανάτα του μπλέντερ για να εξασφαλίσει ότι στηρίζεται με ασφάλεια. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως καπάκι για την κανάτα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα .
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, δυνατά διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.
- Μπορείτε να καθαρίζετε τα εξαρτήματα και την κανάτα του μπλέντερ με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων. **Προσοχή**: Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση
Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Ручной блендер

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Части прибора
1. Ушко для подвешивания на шнуре питания
2. Регулятор скорости
3. Кнопки включения I и II
4. Привод
5. Кнопка фиксации насадки-блендера
6. Насадка-блендер
7. Нож
8. Кувшин блендера с нескользящим основанием

Включение в сеть
Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства. При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- **Всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки после использования прибора, а также:**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора;**
  - **перед сменой любой насадки.**
- Будьте очень осторожны при использовании этого прибора, особенно когда рядом находятся дети. Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже если вы отлучаетесь из комнаты ненадолго.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур

питания вне досягаемости детей.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение**! Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора и шнур питания не касались горячих поверхностей или источников тепла.
- Перед установкой, сменой, снятием или чисткой любых насадок или ножей всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из стенной розетки.
- **Предупреждение!** У ножа очень острые лезвия. Соблюдайте осторожность при опорожнении или чистке чаши или при любом другом возможном контакте с ножом.
- После выключения всегда дожидайтесь полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- При эксплуатации прибор должен находиться на устойчивой к царапинам поверхности.
- Этот прибор предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
  - в кухнях для персонала, в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением

– Перед первым применением прибора необходимо тщательно вымыть кувшин блендера и все съемные части в соответствии с указаниями раздела «*Общий уход и чистка*».

Кнопки включения

Блендер снабжен 2 нажимными кнопками включения.

Кнопка включения I: работа на малой мощности

Кнопка включения II: работа на высокой мощности

При использовании кнопки включения I возможна индивидуальная установка скорости работы прибора при помощи регулятора скорости.

Эксплуатация

– Установите насадку-блендер на привод и нажимайте на нее, пока привод не защелкнется на месте.
– При эксплуатации прибора всегда используйте подходящую емкость. Лучше всего подходит высокая емкость с плоским дном.
– Перед включением прибора при помощи одной из кнопок погрузите насадку-блендер в ингредиенты, находящиеся в чаше.
– Убедитесь, что насадка-блендер вращается в чаше свободно и что ее не заедает при работе.
– Как только кнопка включения будет отпущена, блендер выключится. Всегда дожидайтесь полной остановки привода, прежде чем извлечь насадку-блендер из смеси ингредиентов.
– Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации прибора.
– Чтобы снять насадку-блендер с привода, нажмите одновременно на обе кнопки фиксации насадки и снимите ее.

Чтобы обеспечить оптимальную работу прибора, можно использовать следующий

рецепт:
- смешайте 200 мл воды и 300 г соевых бобов в течение 30 секунд.

Кувшин с нескользящим основанием
Нескользящее основание устанавливается под кувшином блендера, чтобы обеспечить его надежную установку. Основание можно также использовать как крышку для кувшина.

Общий уход и чистка
- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки перед чисткой прибора.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод или шнур питания и не погружайте их в воду. Привод можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки прибора.
- Насадку-блендер и кувшин можно мыть в горячей воде с использованием мягкого моющего средства или в посудомоечной машине. **Предупреждение!** У ножа очень острые лезвия.

Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия
Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN

I/M No.: 8482.0000